Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►**B** ►**M9** **РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 377/2012 НА СЪВЕТА**

от 3 май 2012 г.

относно ограничителни мерки с оглед на положението в Гвинея Бисау ◄

(ОВ L 119, 4.5.2012 г., стр. 1)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 458/2012 на Съвета от 31 май 2012 година	L 142	11	1.6.2012 г.
►**M2**	Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 година	L 158	1	10.6.2013 г.
►**M3**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 559/2013 на Съвета от 18 юни 2013 година	L 167	1	19.6.2013 г.
►**M4**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/403 на Съвета от 7 март 2017 година	L 63	15	9.3.2017 г.
►**M5**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/31 на Съвета от 10 януари 2018 година	L 6	1	11.1.2018 г.
►**M6**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1163 на Комисията от 5 юли 2019 година	L 182	33	8.7.2019 г.
►**M7**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/1302 на Съвета от 5 август 2021 година	L 283	9	6.8.2021 г.
►**M8**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2022/595 на Комисията от 11 април 2022 година	L 114	60	12.4.2022 г.
►**M9**	Регламент (ЕС) 2022/1329 на Съвета от 28 юли 2022 година	L 201	1	1.8.2022 г.
►**M10**	Регламент за изпълнение (ЕС) 2022/1330 на Съвета от 28 юли 2022 година	L 201	3	1.8.2022 г.

Поправен със:

►**C1** Поправка, ОВ L 168, 28.6.2012 г., стр. 55 (377/2012)

►**C2** Поправка, ОВ L 294, 10.10.2014 г., стр. 55 (377/2012)

▼B
▼M9

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 377/2012 НА СЪВЕТА

от 3 май 2012 г.

относно ограничителни мерки с оглед на положението в Гвинея Бисау

▼B

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:

i) пари в брой, чекове, парични искове, ордери, платежни нареждания и други платежни инструменти;

ii) депозити във финансови институции или други образувания, баланси по сметки, дългове и дългови облигации;

iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи ценни книжа, облигации, полици, гаранции, дългосрочни облигации с фиксирана лихва и договори за деривативи;

iv) лихви, дивиденти или други приходи или стойности, произтичащи или създадени от активи;

v) кредити, право на прихващане, обезпечения, обезпечения за добро изпълнение или други финансови задължения;

vi) акредитиви, товарителници, документи за продажба;

vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или притежание на финансови ресурси;

б) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на всяко движение, прехвърляне, изменение, използване, достъп до или боравене с финансови средства по всякакъв начин, който би довел до промяна в тяхното количество, размер, местонахождение, собственост, притежание, вид, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;

в) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;

г) „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използване на икономически ресурси с цел получаване на финансови средства, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но не само чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;

▼B

д) „територия на Съюза“ означава териториите, спрямо които се прилага Договорът съгласно предвидените в него условия.

Член 2

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които принадлежат или са собственост, или са във владение, или са контролирани от физическите или юридическите лица, образувания или органи, за които, в съответствие с член 2, параграф 1 от Решение 2012/237/ОВППС, Съветът е установил, че (i) участват в действия или подпомагат действия, които застрашават мира, сигурността или стабилността на Република Гвинея-Бисау или (ii) са свързани с такива лица, образувания или органи, съответстващи на изброените в приложение I.

2. Не се предоставят, пряко или непряко, финансови средства или икономически ресурси на или в полза на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, изброени в приложение I.

3. Забранява се съзнателното и умишленото участие в действия, чийто предмет или резултат е прякото или косвеното заобикаляне на мерките, посочени в параграфи 1 и 2.

Член 3

1. Приложение I включва основанията за вписване в списъка на съответните лица, образувания и органи.

2. Приложение I включва и необходимата информация, когато е налична, за идентифициране на физическите или юридическите лица, образувания и органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва имена, в т.ч. псевдоними, дата и място на раждане, гражданство, номер на паспорт и на карта за самоличност, пол, адрес (ако е известен) и длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията и органите информацията може да включва наименования, място и дата на регистрация, регистрационен номер и място на дейността.

Член 4

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите-членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени замразени финансови средства или икономически ресурси при условия, които сметнат за необходими, след като са установили, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

а) необходими за задоволяване на основните нужди на лицата, изброени в приложение I, и на членовете на семейството им, които са на тяхна издръжка, в това число разходи за храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изцяло за плащане на разумни по размера си професионални хонорари и възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

▼B

в) предназначени изключително за плащане на такси или услуги, свързани с текущото държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси; или

г) необходими за извънредни разходи, при условие че в този случай държавата-членка е съобщила — най-малко две седмици преди разрешаването — на всички държави-членки и на Комисията мотивите, поради които според нея следва да бъде дадено конкретното разрешение.

2. Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграф 1.

Член 5

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи в държавите-членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) въпросните финансови средства или икономически ресурси са предмет на съдебна, административна или арбитражна обезпечителна мярка, наложена преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуването или органът, посочени в член 2, са били включени в приложение I, или на съдебно, административно или арбитражно решение, постановено преди тази дата;

б) въпросните финансови средства или икономически ресурси ще се използват изключително и само за задоволяване на претенции, обезпечени с такава обезпечителна мярка, или признати за основателни в такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лица с такива претенции;

в) обезпечителната мярка или решението не са в полза на физическото или юридическото лице, образувание или орган, изброени в приложение I; както и

г) признаването на обезпечителната мярка или решението не противоречи на обществения ред на съответната държава-членка.

2. Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграф 1.

Член 6

1. Член 2, параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други печалби по тези сметки; или

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуването или органът, посочени в член 2, са били включени в приложение I,

при условие че тези лихви, други приходи и плащания са замразени в съответствие с член 2, параграф 1.

▼B

2. Член 2, параграф 2 не възпрепятства финансовите или кредитните институции в Европейския съюз да превеждат суми по замразени сметки, когато те получат финансови средства, прехвърлени по сметката на посочено в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, при условие че всякакви допълнителни финансови средства по такива сметки също ще бъдат замразени. Финансовата или кредитната институция незабавно информира компетентния орган за всяка подобна транзакция.

Член 7

1. Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да се предоставят финансови средства или икономически ресурси, предприети добросъвестно въз основа на това, че подобно действие е в съответствие с настоящия регламент, не водят до отговорност от какъвто и да е вид от страна на физическото или юридическото лице, образуването или органа, което/който го извършва, нито от страна на техните ръководители или служители, освен ако не бъде доказано, че финансовите средства и икономическите ресурси са били замразени или задържани в резултат на небрежност.

2. Забраната, установена в член 2, параграф 2, не поражда никаква отговорност за физическите или юридическите лица, образуванията или органите, които са предоставили финансови средства или икономически ресурси, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще са в нарушение на тази забрана.

Член 8

▼C1

1. Без да се засягат приложимите правила относно докладването, поверителността и професионалната тайна, физическите и юридическите лица, образуванията и органите:

▼B

а) незабавно предоставят всяка информация, която би спомогнала за спазване на разпоредбите на настоящия регламент, като например сметки и суми, замразени в съответствие с член 2, на компетентния орган на държавата-членка, в която те пребиват или се намират, така както е посочен на уебсайтовете, изброени в приложение II, и изпращат тази информация на Комисията пряко или посредством посочения компетентен орган; както и

б) сътрудничат на компетентния орган при проверката на тази информация.

2. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва единствено за целите, за които е предоставена или получена.

Член 9

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят всякаква друга имаща отношение информация, с която разполагат във връзка с настоящия регламент, по-специално информация по отношение на нарушенията и проблемите с прилагането, както и по отношение на решенията, постановени от национални съдилища.

Член 10

Комисията е упълномощена да изменя приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

▼B

Член 11

1. Когато Съветът реши да подложи физическо или юридическо лице, образувание или орган на мерките, посочени в член 2, параграф 1, той изменя съответно приложение I.

2. Съветът уведомява физическото или юридическото лице, образуването или органа, посочени в параграф 1, относно решението си, включително основанията за включването му в списъка, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се предостави възможност на физическото или юридическото лице, образувание или орган да представи възражения.

3. Когато има подадени възражения или са представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението си и уведомява за това съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган.

4. Списъкът в приложение I се преразглежда редовно и поне веднъж на 12 месеца.

Член 12

1. Държавите-членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на настоящия регламент и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното изпълнение. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

2. Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията за тези правила след влизането в сила на настоящия регламент, както и за всички последващи изменения на тези правила.

Член 13

Когато в настоящия регламент се предвижда изискване за уведомление и информиране на Комисията или пък се предвижда друг вид комуникация с нея, адресът и останалите данни за връзка, които следва да се използват за тази цел, са тези, които са посочени в приложение II.

Член 14

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Съюза, включително неговото въздушно пространство;

б) на борда на всички въздухоплавателни средства или плавателни съдове под юрисдикцията на държава-членка;

в) спрямо всяко лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на държава-членка;

г) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган, създаден/о или учреден/о съгласно законодателството на държава-членка;

д) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган във връзка с всякакъв вид търговска дейност, извършвана изцяло или частично на територията на Съюза.

Член 15

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 2, параграфи 1 и 2

Лица

▼M1

	Име	Информация за идентифициране (дата и място на раждане, номер на паспорта/картата за самоличност и др.)	Основания за включване в списъка	Дата на посочване
▼M4				
1.	António INJAI (известен още като António INDJAI)	Гражданство: Гвинея Бисау Дата на раждане: 20.1.1955 г. Място на раждане: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guiné-Bissau Родители: Wasna Injai (име на бащата) и Quiritche Cofte (име на майката) Длъжност: а) генерал-лейтенант, б) началник на генералния щаб на въоръжените сили Паспорт: дипломатически, № AAID00435 Дата на издаване: 18.2.2010 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 18.2.2013 г. Дата на посочване от ООН: 18.5.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782445	António Injai лично участва в планирането и ръководството на бунта от 1 април 2010 г., завършил с незаконното задържане на министър-председателя Carlo Gomes Junior и на тогавашния началник на генералния щаб на въоръжените сили José Zamora Induta; по време на изборния период през 2012 г. в качеството си на началник на генералния щаб на въоръжените сили Injai прави изявления, като заплашва да свали от власт избраните органи и да сложи край на изборния процес; António Injai участва в оперативното планиране на държавния преврат от 12 април 2012 г. Непосредствено след преврата първото комюнике на „военното командване“ е издадено от генералния щаб на въоръжените сили, ръководен от генерал Injai.	3.5.2012 г.
2.	Mamadu TURE (известен още като N'Krumah)	Гражданство — Гвинея Бисау Дата на раждане: 26.4.1947 г. Длъжност: а) генерал-майор, б) заместник-началник на генералния щаб на въоръжените сили Дипломатически паспорт № DA0002186 Дата на издаване: 30.3.2007 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 26.8.2013 г. Дата на посочване от ООН: 18.5.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782456	Член на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г.	3.5.2012 г.
3.	Estêvão NA MENA	Гражданство: Гвинея Бисау Дата на раждане: 7.3.1956 г. Длъжност: генерален инспектор на въоръжените сили	Член на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г.	3.5.2012 г.

▼M4

	Име	Информация за идентифициране (дата и място на раждане, номер на паспорта/картата за самоличност и др.)	Основания за включване в списъка	Дата на посочване
		Дата на посочване от ООН: 18.5.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782449		
4.	Ibraima CAMARÁ (известен още като Papa Camará)	Гражданство — Гвинея Бисау Дата на раждане: 11.5.1964 г. Родители: Suareba Camará (име на бащата) и Sale Queita (име на майката) Длъжност: а) бригаден генерал, б) началник-щаб на военновъздушните сили Дипломатически паспорт № AAID00437 Дата на издаване: 18.2.2010 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 18.2.2013 г. Дата на посочване от ООН: 18.5.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5781782	Член на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г.	3.5.2012 г.
5.	Daba NAUALNA (известен още като Daba Na Walna)	Гражданство — Гвинея Бисау Дата на раждане: 6.6.1966 г. Родители: Samba Naualna (име на бащата) и In-Uasne Nanfafe (име на майката) Длъжност: а) подполковник, б) говорител на „военното командване“ Паспорт № SA 0000417 Дата на издаване: 29.10.2003 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 10.3.2013 г. Дата на посочване от ООН: 18.5.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782452	Говорител на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г.	3.5.2012 г.

▼M10

—

▼M5

—

▼M4

	Име	Информация за идентифициране (дата и място на раждане, номер на паспорта/картата за самоличност и др.)	Основания за включване в списъка	Дата на посочване
12.	Júlio NHATE	Гражданство: Гвинея Бисау Дата на раждане: 28.9.1965 г. Длъжност: а) подполковник, б) командир на парашутния полк Дата на посочване от ООН: 18.7.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782454	Член на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г. Верен съюзник на António Injai, подполковник Júlio Nhate носи същинската отговорност за преврата от 12 април 2012 г., тъй като е провел военната операция.	1.6.2012 г.
13.	Tchipa NA BIDON	Гражданство: Гвинея Бисау Дата на раждане: 28.5.1954 г. Родители: Nabidom Длъжност: а) подполковник, б) началник на разузнаването Паспорт: дипломатически DA0001564 Дата на издаване: 30.11.2005 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 15.5.2011 г. Дата на посочване от ООН: 18.7.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782446	Член на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г.	1.6.2012 г.

▼M10

—

▼M4

16.	Idrissa DJALÓ (известен още като: Idriça Djaló)	Гражданство: Гвинея Бисау Дата на раждане: 18 декември 1954 г. Длъжност: а) майор, б) съветник на началника на генералния щаб на въоръжените сили по въпросите на протокола, в) полковник, г) началник на протокола на щаба на въоръжените сили (впоследствие) Паспорт: AAISO40158 Дата на издаване: 12.10.2012 г. Място на издаване: Гвинея Бисау Валиден до: 2.10.2015 г. Дата на посочване от ООН: 18.7.2012 г. (в съответствие с точка 4 от Резолюция 2048 (2012) на ССООН) Препратка към специалното известие на Интерпол и ССООН: https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5782443	Точка за контакт на „военното командване“, поело отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г., и един от най-активните му членове. Той е сред първите офицери, които публично обявяват принадлежността си към „военното командване“, като подписва едно от първите му комюникета (№ 5 от 13 април 2012 г.). Майор Djaló принадлежи и към военното разузнаване.	18.7.2012 г.

▼M1

	Име	Информация за идентифициране (дата и място на раждане, номер на паспорта/картата за самоличност и др.)	Основания за включване в списъка	Дата на посочване
▼M7 ___				
▼M10 ___				
▼M7 ___				
▼M10 ___				
▼M1 21.	Лейтенант Julio NA MAN	Гражданство: Гвинея-Бисау Официална длъжност: Помощник на началника на генералния щаб на въоръжените сили	Член на „военното командване“, което пое отговорност за държавния преврат от 12 април 2012 г. По заповед на António Injai лейтенант Na Man взе активно участие в оперативното командване на преврата от 12 април. Той участва и в срещи с политически партии от името на „военното командване“.	1.6.2012

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Уебсайтове за информация относно компетентните органи в държавите-членки, посочени в член 4, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 8, параграф 1, и адрес за уведомления до Европейската комисия

▼M8

БЕЛГИЯ

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

БЪЛГАРИЯ

https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions

ЧЕХИЯ

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

ДАНИЯ

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

ГЕРМАНИЯ

https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html

ЕСТОНИЯ

https://vm.ee/et/rahvusvahelised-sanktsioonid

ИРЛАНДИЯ

https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/

ГЪРЦИЯ

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ИСПАНИЯ

https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

ХЪРВАТИЯ

https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955

ИТАЛИЯ

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

КИПЪР

https://mfa.gov.cy/themes/

ЛАТВИЯ

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

ЛИТВА

http://www.urm.lt/sanctions

ЛЮКСЕМБУРГ

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html

▼**M8**

УНГАРИЯ

https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato

МАЛТА

https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx

НИДЕРЛАНДИЯ

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

АВСТРИЯ

https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/

ПОЛША

https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe

https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions

ПОРТУГАЛИЯ

https://www.portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas

РУМЪНИЯ

http://www.mae.ro/node/1548

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

СЛОВАКИЯ

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ФИНЛАНДИЯ

https://um.fi/pakotteet

ШВЕЦИЯ

https://www.regeringen.se/sanktioner

Адрес за уведомяване на Европейската комисия:

European Commission

Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)

Rue de Spa 2

B-1049 Brussels/Брюксел, Belgium/Белгия

Електронна поща: relex-sanctions@ec.europa.eu